



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
Direction des Enseignements Secondaires
POLYNÉSIE FRANÇAISE

SESSION 2012

S U J E T
DNB TS 12-56

TOUTES SÉRIES

EXAMEN : DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

ÉPREUVE : ESPAGNOL

DURÉE : 1 heure 30

COEFFICIENT : 1

NB DE PAGE(S) : 4

Barème:

- | | | |
|-------------|--------------------------------|-----------------|
| I. | COMPRÉHENSION DU TEXTE | 6 points |
| II. | COMPÉTENCE LINGUISTIQUE | 5 points |
| III. | EXPRESSION PERSONNELLE | 7 points |

Le candidat répondra directement sur sa copie d'examen.

L'usage du dictionnaire et de la calculatrice n'est pas autorisé.

L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points

La chica se llama Adriana.

-A ver, niña, ¿no te has dado cuenta de que es la cuarta vez que pones el dichoso disco de los Backstreet Boys? Me estás volviendo loco -dijo sarcástico mi hermano, irrumpiendo en mi habitación. (...) Y, señalando los montones de ropa que tenía por el suelo, me preguntó: ¿Qué pasa, estás ordenando el armario?

-Sí, hombre, para ordenar estoy yo; lo que pasa es que no tengo nada que ponerme.

-¿Nada? -gritó mi hermano escandalizado-. ¿Entonces toda esa ropa?

-No me sirve (...)

-¡Mamaaaá!

-Hija, por Dios, no des esas voces¹, que no estoy sorda.

-Perdona, creía que estabas en la cocina. Es que me acaba de llamar Carmen. Da una fiesta el sábado y me quiere invitar. ¿Puedo ir?

-Bueno, supongo que sí -respondió con aire ausente-. ¿A qué hora terminará?

-Sobre las dos o las tres.

-¿De la mañana?

-¡Nos ha fastidiado! No va a ser de la tarde. (...)

-¿Tan tarde? ¿No eres aún un poco pequeña?

-¡Venga, papá, que tengo quince años! Todas mis amigas van a discotecas, yo soy la única que no voy. Y esto es una fiesta en una casa.

-¿Quince años? ¿Estás segura de que tienes quince años? Todavía te sigo viendo con aquel gorrito² de flores que tenías a juego con el bañador³.

-Pero, papá, si entonces tenía dos años.

-¡Qué bárbaro, qué rápido ha pasado el tiempo!

María MENÉNDEZ PONTE, *Maldita adolescente*, 2001

¹ Dar voces: crier

² un gorrito: un petit bouquet

³ un bañador: un maillot de bain

I. Compréhension du texte: 6 pts

1. Marca la respuesta correcta: /2

a. Es un diálogo entre:

- una chica y su madre
- una chica y su hermano
- una chica ,sus padres y su hermano

b. Adriana tiene

- dos años
- quince años
- dieciocho años

c. Carmen es

- su amiga
- su hermana
- su madre

d. Adriana quiere ir

- a la discoteca
- a una fiesta
- a un concierto

2. ¿Verdadero o falso? (Justifica cada respuesta con elementos del texto)

/1.5

-Adriana no se lleva bien con su hermano V F

-Carmen manda un email a Adriana para invitarla V F

-El padre acepta que Adriana salga V F

3. Apunta una frase que muestra que el padre considera a su hija como una niña /1pt

4. Selecciona las palabras para definir lo que siente la chica /1.5

- indiferencia
- injusticia
- incomprensión
- alegría

Apunta una frase que justifica tu respuesta:

II. Compétence linguistique: 5pts

1. Réécrire la phrase suivante à l'imparfait : 1pt
«Yo soy la única que no voy » (l.3)
2. Remplace le mot souligné par un équivalent : 0.5 pt
«Sobre las dos o las tres» (l.6) 0.5 pt
3. Reformule la phrase suivante « *Todavía te sigo viendo con aquel gorrito de flores que tenías a juego con el bañador*» (l.12) en commençant par: 1.5 pt
El padre.....
4. Réécrire la phrase suivante au présent « *Y, señalando los montones de ropa que tenía por el suelo, me preguntó(...)* » 1pt
5. Réécrire la phrase suivante « *¡Hija, por Dios, no des esas voces, que no estoy sorda*» (l.2) en commençant par: 1pt
La madre dice a su hija

III. Expression personnelle: 7pts

Deux sujets au choix

Vous indiquerez obligatoirement sur votre copie le sujet choisi.

SUJET 1

Imagina que Adriana y su padre continúan su conversación. Escribe el diálogo (50 mots environ)

SUJET 2

Adriana telefona a Carmen para decirle que no puede venir a la fiesta. Imagina el diálogo (50 mots environ)